



T	ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEDETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	- tulee korttelialueella olla vähintään 200 autopaijia. Autopaijat saa sijoittaa teollisuus- ja varastorakennusten katolle enintään kahteen kerrokseen tai korttelialueen omaan käyttöön tarkoitettuun pysäköintilaitokseen asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	- skall kvarterområdet ha minst 200 bilplatser. Bilplatser får utöver den på detaljplanekartan angivna byggnadsrätten placeras i högst två våningar på taken till industri- och lagerbyggnader eller i parkeringsanläggning avsedd för kvarterområdets eget bruk.
KT	Teollisuus- ja varastorakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa kahvipaahitimon.	Kvarterområde för industri- och lagerbyggnader. På området får placeras ett kafferosteri.	- fär till kvarterområdet anordnas banförbindelse på sådan del av hamnområde som reserverats för bantrafik.	
KTY	Toimistorakennusten korttelialue.	Kvarterområde för kontorsbyggnader.	- fär kvartersområdet inhägnas.	
...	Toimitilarakkennusten korttelialue. Alueelle saa rakentaa toimistorakennuksia sekä ympäristöhäiriötä aiheuttamattomia teollisuus- ja varastorakennuksia.	Kvarterområde för verksamhetsbyggnader. På området får uppföras kontorsbyggnader samt industri- och lagerbyggnader som inte ger upphov till miljöstörningar.	På KT- och KTY-kvartersområde:	
54	3 metriä kaavan-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 meter utanför planområdets gräns.	- fär på kvartersområdet byggas högst en underjordisk källarvåning för parkering, service, lagring samt för tekniska och därmmed jämförbara utrymmen. Källarvåningen får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna väningsytan.	
54312	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	- fär högst 5% av väningsytan användas för butiks- och andra därmmed jämförbara utrymmen.	
LAI VAN RAK	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	- fär på kvartersområdet inhägnas bostadslägenheter endast för sådan personal vars närvoro är nödvändig för skötseln av fastigheten.	
e=0.50	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.	- fär på kvartersområdet, utöver den på detaljplanekartan angivna väningsytan, vid Norrfyrsplassen byggas för allmänheten tillgängligt restaurangutrymme med väningsytan 500 m2.	
VII	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	Är minimiantalet bilplatser:	
+4.0	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.	- bostäder 1bp/100 m2 vy - kontorsutrymmen 1bp/60 m2 vy - butiksutrymmen 1bp/50 m2 vy - restauranger och cafér 1bp/100 m2 vy - industrihallar 1bp/120 m2 vy - övrig industri 1bp/80 m2 vy - lagerutrymmen 1bp/250 m2 vy	
et-ma	Korttelin numero.	Kvartersnummer.	På detta detaljplaneområde:	
I	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	- skall för kvarterområdena utarbetas en separat tomtindelning.	
LAI VAN RAK	Kadun, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.	- fär gränsväggen mellan tomterna lämnas obyggt. Områdena skall planeras och byggas så, att den säkerhetsnivå som gränsvägg erbjuder uppnås på alternativt sätt.	
pp/h	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan.	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan väningsytan och tomtens yta.	- skall företräda mark saneras innan det företräda området bebyggs.	
pp/h	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakenneksien tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därv.		
pp/h	Maanpinnan likimääriäinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.		
pp/h	Maanalaisen pumpaan rakennusala.	Underjordisk byggnadsyta för pumpstation.		
pp/h	Istutettava alueen osa	Del av område som skall planteras.		
pp/h	Ohjeellinen istutettava puurivi.	Riktgivande trädrad som skall planteras.		
pp/h	Katu.	Gata.		
pp/h	Katuaukio / tori.	Öppen plats / torg.		
pp/h	Jalankululle ja pyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik där servicetrafik är tillåten.		
pp/h	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.		
pp/h	Maanalainen johtotunneli, jonka kohdalla kallioita ei saa louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Underjordisk tunnel för ledningar ovanför vilken sprängningsarbeten inte får utföras så, att tunneln förorsakar skada.		
pp/h	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää. Rajan osalle saa kuitenkin järjestää pelastustoiminnan kannalta välttämättömät ajoiheteydet.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden. På denna del av gränsen får dock anordnas köförbindelser som är nödvändiga för räddningsverksamhet.		
T	T-korttelialueella:	På T-kvartersområde:		
KT	- saa käyttää korttelialueen kerrosalasta enintään 25 % toimisto- ja vastaavien tiloihin. Tämä lisäksi saa kerrosalasta käyttää 500 k-m2 yleisölle avoimiin tehtaantyyppisiin, kahvila- yms. tiloihin.	- får högst 25 % av kvartersområdets väningsyta användas för kontors- och motsvarande utrymmen. Dessutom får 500 m2 av väningsytan användas för fabriksbod, café och andra dylika för allmänheten tillgängliga utrymmen.		
KTY	- korttelialueelle ei saa sijoittaa laitosta, joka aiheuttaa ympäristön asuin-, virkistys- ja lomasitusalueilla hajauhittavia tai muuta ilman piilaantumista tai josta aiheutuva melun A-painotettu ekvivalenttitaso (L Aeq) ylittää ko. alueilla päivällä (klo 7-22) 55 dB tai yöllä (klo 22-7) 50 dB.	- får på kvartersområdet inte placeras sådan anläggning som på bostads-, rekreations- eller fritidsbosättningssområden i omgivningen med för olägenheter i form av lukt eller annan förorening av luften eller försäskar buller vars A-viktade ekvivalentnivå (L Aeq) på ovannämnda områden överstiger 55 dB på dagen (kl. 7-22) eller 50 dB på natten (kl. 22-7).		
...	- saa korttelialueelle rakentaa enintään yhden maanalaisen kellarikerroksen pysäköintiä, huoltoa, varastointia, teknisiä sekä pukeutumis- ja peseytymis- ja niihin verrattavia tiloja varten. Kellarikerrokseen saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	- får på kvartersområdet byggas högst en underjordisk källarvåning för parkering, service, lagring och tekniska utrymmen samt för omklädnings-, tvätt- och därmmed jämförbara utrymmen. Källarvåningen får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna väningsytan.		
54	- saa rakentaa 400 k-m2 sauna- ja edustustiloja rakennuksen ylimpään kerrokseen tai ullakolle asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	- får, utöver den på detaljplanekartan angivna väningsytan, i byggnadens översta våning eller på vindin byggas bastu- och representationsutrymmen med väningsytan 400 m2.		
54312	- saa korttelialueelle sijoittaa asuinhuoneistoja vain sitä henkilökuntaa varten, jonka läsnäolo on kiinteistön hoidon kannalta välttämätöntä.	- får på kvartersområdet placeras bostadslägenheter endast för sådan personal vars närvoro är nödvändig för skötseln av fastigheten.		
54151	- rakennuksen etäisyys korttelialueen ja tontin rajasta tulee olla vähintään 6 m. Naapurin suosumuksella saa kuitenkin rakentaa kiinni tontin	- skall byggnadens avstånd från kvartersområdets och tomtens gräns vara minst 6 m. Med grannens medgivande är det dock tillåtet att		
54308-54310				
54312, 54151, 54308-54310				
KTY				
54151, 54308-54310				
Nordsjön kartano				
Korttelit 54312, 54151, 54308-54310				
Katu- ja virkistysalueet				
Asemakaavan muutos 1:2000				
54 stadsdelen Nordsjö				
Bastön				
Nordsjö gård				
Kvarteren 54312, 54151, 54308-54310				
Gatu- och rekreationsområde				
Detaljplaneändring 1:2000				
HELSINKI HELSINGFORS				
54. kaupunginosa, Vuosaari Niinisaari				
Nordsjön kartano				
Korttelit 54312, 54151, 54308-54310				
Katu- ja virkistysalueet				
Asemakaavan muutos 1:2000				
54 stadsdelen Nordsjö				
Bastön				
Nordsjö gård				
Kvarteren 54312, 54151, 54308-54310				
Gatu- och rekreationsområde				
Detaljplaneändring 1:2000				
HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN				
KSLK	27.1.2005			
STPLN				
NAHTÄVÄNÄ				
TILL PÄSEENDE				
MUUTETTU				
ANDRAD				
HYVÄKSYTty				
GODKÄND				
SAANUT LAINVOIMAN				
VUNNIT LAGA KRAFT				
PIIRUSTUS	11384			
RITNING				
PÄIVÄYS	27.1.2005			
DATUM				
LAATINUT	Keiko Yoshizaki-Tyrkkö			
UPPGJORD AV				
PIIRTÄNYT	Annikki Vartiainen			
RITAD AV				
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKÖ	ANNELI LAHTI			

HELSINKI
HELSINGFOR

54. kaupunginosa, Vuosaari
Niinisaari
Nordsjön kartano

Korttelit 54312, 54151, 54308-54310
Katu- ja virkistysalueet

Asemakaavan määritelmä 1:2000

54 stadsdelen Nordsjö
Bastön

Kvarteren 54312, 54151, 54308-54310

Batch Number: 1.0000

KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
PO. 57400 PLANTERIN KONTTORI PELTÄVÄJÄRVI 14 B 75100 JYVÄSKYLÄ

11384

100

27.1.2005

Keiko Yoshizaki

Annikki Vartiainen

ÄÄLLIKÖ
HEF